

Какво представлява Папката „Компетентност“?

Папката „Компетентност“ е предназначена за хора, които отскоро са дошли от чужбина в Германия. Папката „Компетентност“ се отнася за областите: образование, консултиране и професия. В Папката "Компетентност" записвате какво образование имате и какво сте работили досега.

С Папката „Компетентност“ събирате Вашите лични данни, както и други документи. Към тях се отнасят например: свидетелства/ удостоверения, документи за посетени езикови курсове, обучения за повишаване на квалификацията, професионални квалификации.

Как попълвам Папката „Компетентност“?

При попълването получавате помощ. Например от сътрудниците на образователните институции, консултантски центрове, доброволци, придружители при въпроси, свързани с образование и училище към град Брауншвайг или приятели и роднини. Също така можете да получите подкрепа и от преводач/ка, ако имате нужда от това.

Кога и къде мога да покажа Папката „Компетентност“?

Папката "Компетентност" можете да използвате в различни ситуации (случаи), когато се налага да говорите за Вашето образование или Вашата работа. Например при училища или заведения за вечерно обучение на възрастни. Или когато Ви консултират, например в Службата за работа с млади мигранти, при консултирането на бежанци, при консултирането на мигранти или при консултирането за подпомагане при интегрирането. Също при Вашия уговорен час в Центъра за работа или в Агенцията по заетостта можете да покажете Папката "Компетентност". Или при обучения за повишаване на квалификацията, като например в езиков курс. И при разговори, когато се кандидатира за обучение, практикантско място или работно място. С Папката "Компетентност" имате важната за тези разговори информация, събрана на едно място.

Къде получавам Папката „Компетентност“?

Папката "Компетентност" се предлага безплатно при институции, които организират курсове за изучаване на език, при консултантски центрове (като консултиране на бежанци, консултиране на мигранти или консултиране за подпомагане при интегрирането), в Службата за работа с млади мигранти, в професионални училища (техникуми), в Центъра за работа, в Агенцията по заетостта и в Службата за чужденците. Вие не трябва да плащате за Папката "Компетентност".

На какво още трябва да обърна внимание?

Някоя информация може би е сложна за разбиране. Затова от лявата страна се намират много обяснения (коментари) към тези думи. Думите с обяснения са отпечатани цветно от дясната страна. Поясненията са в същата последователност, както следват думите от дясната страна.

СЪДЪРЖАНИЕ



МОЯТА ЛИЧНОСТ

Важна лична информация като име, адрес и др., ...

Институции и лица за контакт

Консултантски центрове/центрове за контакти

Копия на важни лични документи



МОЕТО ОБРАЗОВАНИЕ И ВЛАДЕЕНЕ НА ЕЗИК

Информация относно квалификации, посетени курсове, езици и други познания

Консултантски центрове / центрове за контакти

Копия на важни документи относно образование и език



МОЯТА РАБОТА/ДЕЙНОСТ И МОИТЕ УЧЕБНИ ПРАКТИКИ

Информация относно професионален опит, компетентности и желани професии

Консултантски центрове / центрове за контакти

Копия на важни документи относно работа и учебни професионални практики



МОИТЕ КОНСУЛТАНТСКИ ЦЕНТРОВЕ

Консултантски центрове / центрове за контакти от различни области



МОЯТ РЕЧНИК

Превод на най-важните понятия от Папката „Компетентност“

DEUTSCH

BULGARISCH

abgelehnt.....	неодобрен, непризнат
abheften.....	подвързвам в папка
abhängige Beschäftigung.....	работите при работодател, нямате собствена фирма.....
Abschluss	завършване
Abschlusszeugnis	свидетелство (удостоверение) за завършване
absolviert	завършено (учулище), издържан (изпит)
Agentur für Arbeit	Агенция по заетостта.....
allein.....	сам
allgemein	общ.....
Alphabetisierung.....	ограмотяване (дадено лице се научава да чете и пише).....
Alphabetisierungsgrad.....	степен на ограмотяване (означава колко добре дадено лице може да чете и пише)
Alter	възраст
anerkannt.....	признат
Anmerkungen	забележки, бележки.....
Ansprechperson	лице, към което мога да се обърна по даден въпрос.....
Anzahl.....	брой
Arbeit.....	работа.....
Arbeitserlaubnis	разрешително за работа
Asylantrag.....	официална молба за убежище в дадена страна
Aufenthalt.....	пребиваване, престой
Aufenthaltstitel	правно основание за пребиваване в Германия
Aufenthaltsgestattung	разрешително за временно пребиваване в Германия на бежанец (който е подал официално молба за убежище в страната) докато трае процедурата по вземането на решение.....
Aufenthaltserlaubnis.....	разрешително за престой в Германия ..
Ausländerangelegenheiten.....	въпроси, свързани с чужденци

DEUTSCH

BULGARISCH

Ausländerbehörde	Служба за чужденци
Ausländerzentralregister.....	Централен регистър на чужденци.....
ausreichend	достатъчно; среден (за оценка)
Änderungen.....	промени, изменения
beantragt	подаден (заявление, молба за нещо)
Beratungsstelle/Anlaufstelle.....	консултантски център/ център за контакти.....
Bereich.....	област, сфера
Beruf	професия.....
Berufsausbildung	професионално обучение.....
Berufsbezeichnung/Tätigkeit	наименование на професия/дейност.....
Berufswunsch.....	желана професия.....
besondere.....	особени
besucht	посетен.....
Bezeichnung	обозначение, наименование.....
Bildung	образование
Bildungsinstitut	образователен институт.....
bitte.....	моля
Bundesland.....	германска федерална провинция
Bürgerberatung.....	консултиране на граждани
Datenschutz	защита на данните.....
Dauer	продължителност.....
Deutschkurse	курсове за изучаване на немски език.....
divers	лица, които не могат или не желаят да се определят като мъж или жена (различен)
Dokumente.....	документи.....
Dolmetscher*in	преводач/ка.....
Duldung.....	временно отлагане изселването на лице, което е длъжно да напусне Германия.....
Ehrenamt	дейност, която се извършва доброволно и безплатно
ehrenamtliche*г Pate*in.....	Лице, което доброволно и безплатно се грижи някого, като му помага да се ориентира добре в Германия.....

DEUTSCH

BULGARISCH

Eigenschaften	качества
eingereicht.....	подаден, представен (например молба, сметка)
Einrichtung	институция
Einstufung	класиране (оценяване на постижения по даден стандарт)
ein wenig.....	малко
Eltern	родители
entscheiden	решавам
Erfahrung	опит
erlaubt	позволен, разрешен
erreicht	постигнат
Erwachsene	възрастен
Fachbereich Kinder, Jugend und Familie	Отдел за деца, младежи и семейство (Служба за закрила на децата и младежите)
Fachbereich Soziales und Gesundheit.....	Отдел за социални въпроси и здраве (Социална служба)
Familie	семейство.....
Familienkasse	Семейна каса (каса за семейни помощи)
Familienname	фамилия (фамилно име)
Familienstand	семеино положение.....
Fiktionsbescheinigung	Удостоверение, че лицето е подало официално молба за издаване/ продължаване на разрешителното за престой в Германия, но все още няма решение
Fragen	въпроси
Führerscheinklasse	категория на свидетелство за управление на моторно превозно средство (шофьорска книжка).....
Geburtsdatum.....	дата на раждане
Geburtsort/Geburtsland	място на раждане/страна, в която е родено дадено лице
gehören	принадлежа

DEUTSCH

BULGARISCH

Gemeinschaftsunterkunft	общ подслон
Genehmigung	разрешение, одобрение
Geschlecht	пол
Gesundheit	здраве
gut	добре
Gültigkeit	валидност, годност
Hinweis	указание, напътствие
Integrationskurs	интеграционен курс (курс за подпомагане на дадено лице при интегрирането му в Германия)
Interessen	интереси
Jahre	години
jetzt	сега
Jobcenter	Център за работа (Бюро по труда)
Jugendamt	Служба за закрила на децата и младежите
Jugendhilfe	Помощ за младежи (подкрепа на деца, младежи и техните семейства по въпроси, свързани с възпитание, образование и развитие на личността)
Jugendliche	юноша, младеж
Kenntnisse	познания
Kinder	деца
Kindergeldstelle	място, където официално се подава молба за отпускане на детски надбавки
Klage	официално оплакване в съда; тъжба, иск
Klasse	клас
Kontaktperson	лице за контакт (връзка)
Kopien	копия
Kundennummer	номер на клиента
Kursbezeichnung	наименование на курса
Kursdauer	продължителност на курса
Kursinhalte	теми на курса
Kursumfang	обхват на курс (колко учебни часа)
lateinisch alphabetisiert	някой познава латинските букви и може да пише с тях

DEUTSCH

BULGARISCH

leben	живея.....
lesen.....	чета.....
mehr.....	повече
meine	мои
Migrationsberatung.....	консултиране на мигранти.....
Mutter.....	майка
Muttersprache	майчин (роден) език
muttersprachlich alphabetisiert.....	някой може да чете и пише на майчиния език
männlich.....	мъжки.....
Nachweis/Zeugnis/Zertifikat	доказателство/свидетелство, удостоверение/сертификат.....
Name.....	наименование, име
Nebenbestimmungen.....	допълнителни правила (разпоредби) към разрешителното за престой в Германия.....
nicht	не
Notiz.....	бележка
Pate*in.....	Лице, което доброволно и безплатно се грижи някого, като му помага да се ориентира добре в Германия.....
Person.....	лице, личност
persönliches	лично
Praktika	учебни професионални практики
Praktikumswunsch	желана практика
Prüfung.....	изпит
Qualifizierung	квалифициране
Schulabschluss	успешно завършване на училище
Schulart	вид училище.....
Schule	училище.....
schulische Ausbildung	училищно обучение
sehen.....	виждам.....
sehr gut	много добре
sonstiges	друго
Sozialamt.....	Социална служба
sozialpsychiatrischer Dienst.....	Социално-психиатрична служба.....

DEUTSCH

BULGARISCH

Sprache	език
Sprachniveau	ниво на владеене на език
Staatsangehörigkeit	гражданство
Stand	актуално положение/състояние
Studienfächer	специалност, предмет при следване
Studium	следване
Teilnahmebescheinigung	удостоверение за участие в нещо
Thema	тема
uneingeschränkt	неограничен
Vater	баща
verhandlungssicher	някой говори на чуждия език почти като на роден език (може без затруднения да разбира всичко, което чете или слуша на чуждия език; да се изразява непринудено, много свободно и точно по различни теми и в различни ситуации и да различава нюансите на значенията)
Verwaltungsgericht	административен съд
Vorgehen	подход, начин на действие
vorhanden	наличен, съществуващ
Vormund	настойник/попечител
Vorname	име (собствено име)
was	какво
weiblich	женски
weitere	следващи, допълнителни
welche	кои
wo	къде
Wohngemeinschaft	съжителство (ползване на общо жилище от лица, които си делят разноските)
Wohnung	жилище, апартамент
Wohnraumhilfe	оказване на помощ при жилищни въпроси
Wörterbuch	речник
Zertifikat	сертификат

DEUTSCH

BULGARISCH

Zeugnis	свидетелство, удостоверение.....
zusätzliche Informationen.....	допълнителна информация
Zweitschriftlerner*in	лице, което вече може да пише на един език и сега се учи да пише на друг език, като буквите на този език се различават от буквите на първия език